



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية
الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

دورة: 2023

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي

الشعبة: جميع الشعب

المدة: 02 سا و 30 د

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:

الموضوع الأول

Asentel s teqbaylit:

Tadyant-iw d tira

I tikkelt tamezwarut i d-refdey imru akken ad aruy yef yiman-iw. Mazal ur uminey ara zemrey ad d-seggmey imeslayen akked tekta deg tferkit¹-a tamellalt i iyi-d-tefka Samiya. Lemmer mačči d nettat, ur ḥsiy ara ad d-yawed wass-a ; ad lemdey tira akked tyuri, ad issiney ayen i yeffren deg yidlisen-a akk i iyi-d-tessers akken ad ten-yrey. [...]

Waqila shetrefey kan, acku mazal ur zriy ara yef wacu i byiy ad aruy ; tessedmee-iyi kan temlel n tferkit-a. Ha-t-an ssibrikey-tt s wayen i d-iaeddan deg uqerru-iw, ama yelha ama diri-t ney ahat byiy ad cbuy Samiya i yettyimin ugar n semmuset (05) n tsatin gar yidlisen alamma eyant cwit wallen-is dya ad d-teddem imru s ufus-is azelmaḍ, ad tjerred azal n ukkuzet (04) n tferkiyin. Werḡin teyri ayen akken tura. Mi tent-tfuk, ad tent-tcerreg syin ad tent-tdeqger s abidun n yidumman. Nekk, qqimey kan wehmey ! Dya, yiwen n wass, steqsay-tt akken ad iyi-d-tessegzi ayer i tent-tettcerrig yas ulamma teqqim tettaru deg-sent aḥal. Tiririt i iyi-d-terra, tessewhem-iyi ugar. Tenna-yi-d : " Ilaq ad iyi-d-testeqsiḍ uqbel, d acu i yellan deg lekwayeḍ-nni ? A Zehra, tezriḍ d acu i yellan deg ubidun-ihin?! D urfan²-iw i deqqrey, d iyeblan i yeččuren ul-iw, ur asen-yezmir ara, dya srusuy-ten deg lekwayeḍ... " [...]

Deg tazwara, ur fhimey ara akken ilaq, d acu kan, mi eeddan wussan, lemdey tira d tyuri; ssawdey ad gzuḍ d acu iyef d-tettmeslay. Wamma, asmi akken d-kecmey s axxam-nsen, wehmey kan deg-s; nettat, ad thedder, nekk, ad ttmuquley deg-s amzun akken d tacinwat i tettmeslay. [...]

Bdiy tira amzun d lṭufan³ yettmuruden. Byiy ad zrey ma d tidet nezmer ad nderrer urfan-nney deg lkayeḍ syin ad ten-ndeqger deg ubidun n yidumman ! Wissen ! Ahat tesæ lḥeqq, d nettat i yeyran, tezra ; ur as-mazal ara atas akken ad d-teffey d tamsejjit n wul, akken iyi-d-tenna. Lemmer kan ad tzer meqqar ul-a-inu d acu i t-yuyen. Mi d-tfuk leqraya-s, ad iyi-d-tini ayer akka yettneyni deg yal taswiet ; yegguma ad iyi-yefk talwit. [...]

Uuuh ! Aqel-i bdiy shetrefey dayen! Ufiy kan abrid n tira, ugiy ad ḥebsey. Yeeḡeb-iyi lḥal amzun ssefsusiḍ-d s tira cwit seg tkemmust n yiyeblan i yellan deg wul-iw; lemmer s yimeslayen, d awezyi ad d-iniy annect-a akk maca tura, ur zriy ara ma ad xedmey akken texdem Samiya, ad deqqrey akk ayen i uriy ney ad t-ḡḡey ?! Ad t-ḡḡey kan. Tyad-iyi tira akked wakud i as-fkiy akken ad tt-id-sbeddey. Ur fhimey ara amek i tezmer Samiya ad tcerreg ayen i tettaru ?! Nekk, ur zmirey ara...

Dihya Lwiz, Gar yigenni d tmurt, Frantz Fanon, Tizi-Ouzou, 2016, Sb. 19-23

¹ Tferkit : tawerqet.

² Urfan : zzeaf.

³ lṭufan : Agrud, aqrur mezziyen.



Isestanen:

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. D acu i telmed Zehra yer Samiya ?
2. Melmi i tetteddem Samiya imru akken ad taru ?
3. Samiya, tettcerrig tiferkiyin ideg tettaru rnu tettdeqqir-itent yer ubidun n yidumman.
- D acu-tt tmentilt (sebba) n waya ?
4. Qqaren deg yinzi : " *A win yeddān d win t-yifen, ad yetteanad ad t-yawed...*"
- Eg (xdem) assay gar yinzi-a akked unamek n tseddart 01.
5. Serwes gar tmuyli n Samiya akked tmuyli n Zehra yer wayen i ttarunt.
6. Yer tafyirt-a : *Aqel-i bdiy shetrifey dayen.*
- Beddel amyag i yettuderren deg tefyirt-a s yiwen gar yimyagen-a war ma ibeddel unamek-is.
Imyagen : (txemmimey, slejlijey, ttsuyuy.)
7. Semmi-d isumar n tefyirt-a akked tesyunt i ten-yezdin :
Asmi akken d-kecmey s axxam-nsen, wehmey kan deg-s.
8. Sleḍ iferdisen (isegran) n tefyirt-a ilmend n twuri :
Tyaḍ-iyi tira.

II. Afares s tira : (/08)

"... Mazal ur uminey ara zemrey ad seggmey imeslayen akked tekta deg tferkit-a tamellalt i iyi-d-tefka Samiya. Lemmer mačči d nettat, ur ḥsiy ara ad d-yawed wass-a ; ad lemdey tira akked tyuri, ad issiney ayen i yeffren deg yidllisen-a akk i iyi-d-tessers akken ad ten-yrey."

Aṭas n yimdanen am Samiya i yellan d tamentilt (ssebba) i wiyad akken ad yren ney ad lemdey kra ara afen d aewin deg tudert-nen n yimal.

Aru-d aḍris ideg **ara d-talseḍ** tadyant-ik/im akked yiwen n umdan i ak/am-d-yellan d tamentilt iwakken ad tlemdeḍ kra n tyawsa i yesean azal deg tudert-ik/im.

- Dfer tayessa n wullis.



Asentel s tcawit:

Tadyant-inu yid tira

I tikkelt tamezwarut i d-refdey imru bac ad ariy yef yiman-inu. Werɛad ur uminey ca zemrey ad seggmey awalen d tekta deg tferkit-a tamellalt i iyi-d-tuca Samya. Lukan yexda d nettat, ur cukkey ca ad d-yexled wass-a ; ad lemdey tira d leqrayt, ad ssney matta i yeffren deg yidlisen-a ukk i iyi-d-tessers bac ad ten-qriy. [...]

Waqila tthedwirey berk, acku werɛad ur zriy ca yef matta i byiy ad ariy ; tseɣmeɛ-ay kan timelli n tferkit-a. Ha-t-an sberkney-itt s matta i d-ieddan deg yixef-inu, ama yeħla ama ur yeħli ca ney ahat byiy ad cebbhey Samya i yettyiman ujar n semmuset (05) n tsaeatin jar yidlisen ald eyant qli tiṭṭawin-nnes syin ad d-terfed imru s ufus-nnes azelmaɣ, ad tjerred azal n ukkuzet (04) n tferkiyin¹. Ğemri teqra matta tura. Mi tent-tessmir, ad tent-tmezzeq syin ad tent-tteyyec yer ubidun n lexmaj. Nečč, qqimey kan behtey ! Syin, cra n wass, seqsiy-tt bac ad iyi-d-tessegzi mayef i tent-tettmezzeq lacta teqqim tettari deg-sent aħal. Tiririt i iyi-d-tuea, tessebhet-iyi ujar. Tenna-yi-d : " *Ilaq ad iyi-d-tesseqsid qbel, matta i yellan deg lkiɗan-din ? A Zehra, tezriɗ matta i yellan deg ubidun-idin ?! D zzeaf-inu i teyycey, d uguren i yeččuren ul-inu, ur asen-yezmir ca, dya srusiy-ten deg lkiɗan...* " [...]

Deg tazwara, ur fhimey ca ammin ilaq, besseħ mi eddan wussan, lemdey tira d tyuri, xeldey ad fehmeɣ matta iyef d-tettutlay. Maca, asmi udfey axxam-nsen, ħarey berk deg-s ; nettat, ad tettutla, nečč, ad tteqqley deg-s eunni d tacenwit i tettutlay. [...]

Bdiy tira amzun d ldufan² yettmuriden. Xsey ad zrey ma d tidet nezmer ad njerred zzeaf-nney deg lkaɣ syin ad ten-nteyyec deg ubidun n lexmaj ! Missen ! Ahat tesa lħeqq, d nettat i yeqran, tezra ; yexda aneqqad i as-yeqqimen bac ad terg d tamsejjit n wul, ammin iyi-d-tenna. Lukan berk ad tzer meqqar ul-a-inu matta i t-yuyen, mi d-temmir leqrayt-nnes, ad iyi-d-tini mayef amma i yessnuzgim akkass ad yessnuzgem ; yegguma ad iyi-yuc talwit. [...]

Uuuh ! A nečč bdiy tthedwirey ead ! Ufiy berk abrid n tira, ggumiy ad ħebsey. Yeɛğab-iyi lħal amzun ssefsusiy-d s tira qli seg tkemmest n wuguren i yellan deg wul-inu ; ya lukan s wawalen, muħal ad d-iniy cci-a ukk maca imir-a, ur zriy ca ma ad sawiy ammin tsawa Samya, ad teyycey ukk matta i uriy niy ad t-ğğey ?! Ad t-ğğey kan. Tyad-iyi tira d wakud i as-uciy ammin ad tt-id-sbeddey. Ur fhimey ca amek i tezmer Samya ad tmezzeq matta i tettari ?! Nečč, ur zmirey ca...

Dihya Lwiz, *Gar yigenni d tmurt*, Frantz Fanon, Tizi-ouzou, 2016, Sb. 19-23

¹ Tferkiyin : Tiwerqay.

² Ldufan : Aɛtuɣ.



Isestanen:

I. Tigzi n tirawt: (/12)

1. Matta i telmed Zehra syer Samya ?
2. Melmi i treffed Samya imru bac ad tari ?
3. Samiya, tettmezzaq tiferkiyin ideg tettari rni tetṭeyyac-itent yer ubidun n lexmaj.
- Matta tella tmentilt (sebbet) n waya ?
4. Qqaren deg yinzi: " *A wi yugiren netta d wi t-yifen, ad yettεanad ad t-yexleḍ...*"
- Egg (sawa) assay jar yinzi-a d unamek n tseddart 01.
5. Serwes jar tmuyli n Samya d tmuyli Zehra yer matta i ttarint.
6. Qra tafyirt-a: " *A nečč bdiy thedwirey εad. "*
- Beddel **amyag** i yettuderren deg tefyirt-a s yict jar yimyagen-a mebla ma ibeddel unamek-nnes.
Imyagen: (txemmamey, tthettrifey, ttlayiy.)
7. Semma-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i ten-yezdin :
Asmi udfey axxam-nsen, ḥarey berk deg-s.
8. Sleḍ iferdisen (isegran) n tefyirt-a ilmend n twuri :
Tyaḍ-iyi tira.

II. Afares s tira : (/08)

"...Wεεad ur uminey ca zemrey ad seggmey awalen d tekta deg tferkit-a tamellalt i iyi-d-tuca Samya. Lukan yexḍa d nettat, ur cukkeḍ ca ad d-yexleḍ wass-a ; ad lemdey tira d leqrayt, ad ssney matta yeffren deg yidlisen-a ukk i iyi-d-tessers bac ad ten-qriy."

Gut n yudan am Samya i yellan d tamentilt (ssebbet) i yyiḍ bac ad qran niy ad lemden matta ad afen d ameawen deg tmeddurt-nsen n yimal.

Ari-d aḍris ideg **aha d-talsed** tadyant-nnek/nnem yid yict n umdan i ak/am-d-yellan d tamentilt bac ad tlemded cra n tyawsa i yesean azal deg tmeddurt-nnek/nnem.

- Dfer tayessa n wullis.



أسانئال س تشاويث:

ثاديانت-ننو يد ثيرا

ئ نيكالت تامزواروث ئ د-رأفدأغ نمر و باش أذاربع غاف ييمان-ننو. ورعاذ ورميناغ شا زامراغ أذ سافماغ نماسلايان د تاكتا ذاف تفاركيث-أ تامالالت ئ ئاي-د-نوشا ساميا. لوكان ياخضا ذ نتات، ورم شوگاغ شا أذ د-ياخلاض واس-؛ أذ لامدأغ ثيرا ذ لأقرايث، أذ ستاغ ماتا ئ يافران ذاف بيدليسان-أ وكم ئ اي-د-ناستارس باش أذ ثان-قريغ.[...]

واقبلا، تهادويراغ برك، أشكو وأرعاذ ورم زريغ شا غاف ماتا ئ بغيغ أذ أريغ؛ ناستاماع-أي كان نيمالي ن تفاركيث-أ. هات-أن سباركناغ-نت س ماتا ند نعدان ذاف بيخاف-ننو، أما ياحلا أما ورم ياحليشا ناغ أهات خساغ أذ شابهأغ ساميا ئ ياتغيمان وجران ساموسات (05) ن تساعتين جار بيدليسان ألد عيانت قلي ناطوين-ناس سبين أذ د-نارفاد نمر و س وفوس-ناس أزالماض، أذ تجار أذ أزال ن وگوراث (04) ن تفاركيين. عامري تاقرا ماتا ثورا. مي تانت-ناستمير، أذ تانت-نشارف، سبين أذ تانت-نطاياش غار وبيدون ن لأخماج. نانتش، قيماع كان باهناغ! سبين، شرا ن واس، ساقسيغ-ت باش أذ اي-د-ناستافري ماغاف ئ تانت-ناتمازاق لاشتا تاقيم تاتاري ذاف-س أشحال. ثيريريث ئ اي-د-نوعا، نسابهات-أي وجران. ثانا-أي-د:" نلاق أذ اي-د-ناستسيذ، قبال، ماتا ئ يالان ذاف لكيضان-ذين؟ أ زاهرا، نازريض ماتا ئ يالان ذاف وبيدون-نذين؟! ذ زعاف-ئينو ئ طايשאغ، ذوقوران ئ ياشوران ول-ئينو، ورم أسان-يازمير شا، ذغا سرروسيغ-نان ذاف لكيضان..."[...]

ذاف تازوارا، ورم فهيمغ شا أمين نلاق، بأساح مي عدان ووسان، لامدأغ ثيرا ذ ثغوري، خالصاغ أذ فاهمغ ماتا نغاف-د-ناتوثلاي. ماشا، اسمي وذفاغ أحام-نسان، حاراع برك ذاف-س؛ ناتات، أذ ثوثلاي، نانتش، أذ تاقالاغ ذاف-س عوني ذ ناستانويث ئ تاتوثلاي.[...].

بذيع ثيرا أمزون ذ لصفوان ياتموريذان، خساغ أذ زراع ما ذ نذات نازمار أذ نجاز أذ زعاف-ناغ ذاف لكاغاض سبين أذ ثان-نطاياش ذاف وبيدون ن لأخماج! ميسان! أهات ناسعا لحاق، ذ ناتات ئ يافران نازرا ياخضا أناقاض ئ أس-ياقيمان باش أذ تارف ذ نامسوجيث ن وول، أمين أي-د-ثانا. لوكان برك أذ نزار مقاري ول-أ-ئينو ماتا ئ ث-يوغان، مي د-ناتمير لأقرايث-ناس، أذ اي-د-ثيني ماغاف أما ئ نفاس فال-أس أذ ياسنوزقام أكاس ياقوما أذ اي-يوش نالويث.[...]

وه! هانتش بذيع تهادويراغ عاذ. وفيغ برك أبريد ن ثيرا، قوميع أذ حابساغ. ياعجاب-أي لحال أمزون سافسوسيغ-د س ثيرا قلي ساف تكاموست ن ووقوران ئ يالان ذاف وول-ننو يالوكان س واولان؛ موحال أذ د-ننيغ شي-أ وكم ماشا نميرا، ورم زريغ شا ما أذ ساويغ أمين نساوا ساميا، أذ طايשאغ وكم ماتا ئ وريغ نيغ أذ ث-چاغ؟! أذ ث-چاغ كان. نغاض-أي ثيرا ذ واكوذ ئ أس وشیغ أمين أذ ت-ند-سباداغ. ورم فهيماع شا أمك ئ نازمار ساميا أذ ثمازاق ماتا ئ تاتاري؟! نانتش، ورم زميراغ شا...



إسستاتان:

I. ثيفزي ن ثيراوث: (12/)

1. ماتا ئ أس-تسألماذ ساميا ئ زأهرا؟
2. غار ماتا ئ تسارواس نمان-ناس زأهرا مي تلاماذ ثيرا؟
3. ساميا، تاتمازاق ثيفركيين نذاف تاتاري رني تاتاياش-نهانت غار وبيدون ن لأخماج.
- ماتا تالا ثمانتيلات (سأبات) ن وا-أيا؟
4. قاران ذاف بينزي: " أوي يوفيران ن ناتا ذ وي ث-بيفان، أذ ياتعاناذ أذ ث-ياخلأص..."
- أقي (ساوا) أساغ جار بينزي-ا ذوناماك ن تسادارت نيس 01.
5. سارواس جار ثموغلي ن ساميا ذ زأهرا غار ماتا ئ تارينت.
6. قرا ثافيرث-أ: " هانتش بذيغ تهادويراغ عاذ."
- بادال أمياف ئ ياتوداران ذاف ثافيرث س بيشتات جار بيماقان-أ بلا ما نبادال وناماك-ناس.
نيماقان: (تخاماماغ، تهاتريفاغ، تلاغيغ.)
7. ساما-د نوسمار ن ثافيرث-ا ذ تأسغونت ئ تان-يازدين
أسمي وذفاغ أخام-نسان، حاراغ بارك ذاف-س.
8. سلاض نفارذيسان (نساقران) ن ثافيرث-ا نلمان-د ن ثوري:
ثغاض-أي ثيرا.

II. أفراس س ثيرا: (08/)

- "...ورعاذ ورميناغ شا زامراغ أذ ساقماغ نماسلايان د تاكتا ذاف ثفاركيث-أ تامالالت ئ ئاي-د-ثوشا ساميا.
لوكان ياخضا ذ نتاث، ورم شوگاغ شا أذ د-ياخلأص واس-أ أذ لامذاغ ثيرا ذ لأقرايث، أذ سنأغ ماتا ياقران ذاف
بيذليسان-أ وكي ئ أي-د-تأسارس باش أذ تان-قريغ."
- أناقاض ن بيذنانان أم ساميا ئ د-يالان ذ تامانتيلت (سأبات) ئ وياض باش أذ قران نيغ أذ لامذان شرا أها أفان
ذامعاوان ذاف ثمادورث-نسان ن بيما.
- أري-د أضريرص نذاق أها د-تالساذ ثادبانث-تاك/ نام ذ بيشت نومذان ئ أك/ أم-د-يالان ذ تامانتيلت باش أذ
تلاماذ شرا ن ثاغوسا ئ ياسعان أزال ذاف ثمادورث-تاك/ نام.
- صفار ثاغاسان ووليس.



•EOΣ⊙ ⊙ +.C.Ξ...

+•I=⊙+ΣI +•Ж.⊙+ ∧ .I.⊙Ξ

+Σ:ΣII+ +. +•Ж.⊙+ ΛΞ .E.⊙.⊙.Ξ .Ξ.⊙⊙ Σ.Λ .I.⊙.Ξ III C.⊙I, Ξ.⊙. =⊙ .I.IIΣ⊙.Ξ .⊙ .Λ=⊙ΣΞ .Λ
⊙⊙Λ.ΛΞ ΣC.⊙II.⊙ Λ +•+=+ΣI ΛΞ +•.⊙.⊙E +. ΞΣ +•.I. +.CΣΛΣ+ΣI +.Ξ=I, ⊙.⊙ =⊙ΣΞ I+. =⊙
=⊙ΛΣΞ .⊙ .Λ .=•E .Ξ.⊙.⊙ =Ξ , .Λ .II CΛΞ .I.⊙E •⊙Λ +ΣΞ.⊙Σ, .Λ .II CΛΞ =. ΣI.⊙I ΛΞ .ΛIIΣ⊙I =Σ ΞΣ
ΛΛ +Σ=Σ Σ. H .Ξ.⊙.Ξ [...]

ΣΞ.CΣΞΣ, .Ξ+⊙.IΞ IIII .⊙ =⊙ .⊙ΣI.Ξ =.⊙ .⊙ΣΞ .I.II .⊙ .I.⊙.ΞΞ , +⊙II CΛ.ΞΣ .⊙⊙... +Σ.ΞΣ
...ΣC.Ξ E.⊙.ΣΞ +•.⊙.⊙EΣ ,⊙.⊙.⊙.⊙...+ ⊙ =.Λ Σ:⊙I Λ.+Σ ΛΞ .Ξ.IΣI, ⊙Σ⊙ Σ.Ξ=⊙.Σ =II. Σ⊙.E , .⊙ΣΞ
.Λ =IIΞ Λ +.Ξ=I +. +.Ξ.ΣCΣ+ ⊙=I=⊙+(05) .⊙.Ξ.+ΣI Ξ.⊙. ΣΛIIΣ⊙I .⊙ .Λ +.⊙.Λ .E.ΞI+ +ΣE.ΣI
IΣ+ ⊙Σ+ .Λ +.⊙C⊙ .Ξ.⊙⊙ ⊙ .I=⊙ =⊙I +.Ξ.⊙I⊙Σ,Λ +I.⊙E .•=#+(04) +•.⊙EΣ=ΣI , ⊙ΣΞΞ
+ΣΞ.⊙Σ Ξ.⊙ •⊙Λ .I.⊙.ΞΞ +⊙=EII Λ⊙ ,⊙⊙ +⊙CII. . H ⊙⊙⊙Σ=+ .⊙ Σ⊙. =ΣI .Λ +.⊙I +.⊙E= ΛΞ
+⊙.⊙E.II , ⊙. ΞΣ +⊙⊙= +•.⊙.⊙I+ .ΞII ΣΣ.⊙ .⊙.⊙+⊙.⊙...+ .⊙II ΣΣ.⊙ Σ.Λ ΞΣ ⊙⊙⊙.Ξ C. I⊙II +.⊙H
⊙.Ξ.⊙.Σ+ E.⊙+ .⊙ +.Ξ=⊙. ΛΞ .I.⊙.ΞΞ , .⊙=ΞII =. ΞΣ ⊙. +⊙⊙⊙.ΞΣ ⊙⊙⊙ +•.⊙.⊙I+ +.⊙ΞΣ “ .Ξ.⊙.⊙
.ΞΣ +⊙.⊙HΛ Λ.+ =. C. H+ ΣΞ.⊙I +Σ•.⊙EΣ=ΣI +ΣIΣI ? •Ж.Ξ⊙. +⊙.⊙IΛ =. ΣΞ.⊙I ⊙Λ= =ΣI?
.⊙E.C.⊙I ΞΣI +⊙.⊙.ΞΞ , +•.C.=ΣI +Σ Ξ.⊙I =IIΞI ,=⊙ Ξ.⊙H Σ⊙CΣ⊙ Ξ.⊙ ⊙.⊙⊙Σ... ΛΞ +•.⊙EΣ=ΣI
+ΣIΣI ” [...]

ΛΞ +ΣЖ.⊙.+ΣI, =⊙ .⊙⊙ΣΞΞ ⊙C: Σ:⊙I ,⊙⊙ΣI .⊙ .⊙ .II C.ΛΞ +ΣΞ.⊙Σ, Σ=.E.Ξ .Λ .⊙⊙.ΞΞ =. ⊙
+•.⊙. .Λ +.⊙ H,•+ΣΞ.Λ .⊙ .Λ .⊙.ΞΞΞ +.Ξ.Ξ.C+ I.⊙I, +⊙⊙.ΞΞΞ +•.⊙.⊙I+ IΣ+ I+. .Λ +.⊙Σ=.⊙I ⊙
.Λ Λ⊙ •.Σ.ΛΞ ΞIΛ .⊙ +.⊙I⊙.⊙+ .ΞΣ +.⊙Σ=.⊙I [...]

.⊙H.Ξ .I.⊙E ΞIΛ .⊙ .Λ +.⊙.Λ .⊙⊙Σ I .C.⊙.⊙.Ξ=II ,⊙⊙ΣΞΞ .Λ .II CΛ.ΞΞ •⊙ +ΣΛ+ I.Λ=⊙+ .Λ IΛ.⊙
.⊙E.CI I.⊙E ΛΞ .II.⊙.EII E.⊙+ =ΣI +.⊙I ΣI I.⊙E= ΛΞ ⊙Λ= =⊙I Σ⊙Λ.⊙ CΣ Σ⊙.⊙I/ ΣΞ.CΣΞΣ HII. +ΣΛ+ ,H.
+Ξ⊙. +⊙.⊙I ,=⊙ Ξ.⊙ .⊙...ΣC .Λ +.⊙...II +ΣI.⊙.⊙⊙+ I =IIΞ =ΣIΛ .ΞΣ H,•...⊙E .⊙ Σ.Λ ΞΣ HII CΛ
=IIΞΣI C. +Σ⊙⊙.⊙I ,⊙⊙ +⊙CII.Λ. +ΣΞ.⊙Σ .ΞΣ +.⊙.⊙.ΞΞ C. IIII Ξ.⊙.⊙.⊙.Σ Σ:⊙.ΞΣ =⊙.Σ ΣΛ•.⊙+ [...]

Σ.IIΞΞ +.⊙.Λ .Ξ+⊙.IΞ .⊙.ΞΞ ,II C.ΛΞ .⊙⊙... I .I.⊙E,⊙.⊙ ΣII:⊙C .Λ .⊙Σ⊙Λ.ΛΞ,+⊙⊙.⊙.ΞΞΞ +.Ξ⊙Ξ.
.⊙HΛ I.⊙=⊙Ξ ΛΞ C.⊙I +I# IIIIΣ +•.C=⊙+ I +•.⊙.⊙ +Σ .⊙⊙.⊙IΣI =IIΞΣI ⊙ .I.⊙.ΞΞ ,=⊙ •⊙. H IΣΞ
⊙ .C⊙IIΣ ΣII.⊙.⊙ .Λ H .⊙E =.Λ ⊙ΞΛ ⊙⊙ΣI .⊙ ΛΣC.ΞΞ =⊙ .⊙ΣI.ΞΞ .Λ +.⊙.Λ ⊙ΣΞΞ =. ⊙. +.Ξ=I,Λ
ΞΣI .⊙E.=ΞΞ =. I.⊙.⊙.ΞΞ CΣΞ .Λ +.Σ.ΞΞ? .Λ +.Σ.ΞΞ Σ:⊙.ΞΣ .Λ ΞΣI .⊙E.=ΞΞ =. .I.⊙.ΞΞΞ ⊙.C.Λ Λ⊙ .=ΣΞ
ΣCΣ⊙ Σ.⊙ΣI ,=⊙ .⊙⊙ΣΞΞΞ .ΛΛΣ: .C: =.⊙ +.Λ=⊙+ .ΞΣI HIE= =. +I.⊙E ? ⊙. ,=⊙ .Λ=⊙ΣΞ

Dihya Lwiz, Gar yigenni d tmurt, Frantz Fanon, Tizi-ouzou, 2016, Sb. 19-23



ΣΟ.Ο+.//

I. .ΟΰϜ | .ΕΟΣΘ Λ +ϙ.λ.ϙ.Σ | +.=-.||+: (/12)

1. ϙ. +Ο||ϙΛ +.ε=| > ϙ.ε.Ο. ?
2. ϙ. +:λ. ϙ.ε.Ο. .Ο +||ϙΛ .Ι.λ.ε?
3. +.ε=| Ο.ε.Ο.=.+ +Σ.ϙ.ΟΕΣ=Σ | +Σ Λε Ι.λ.ε ΟΣ+ Ι=| .=-Σ | Ε.=- +| Σ | Λε +Ο.ΟΕ.||
- ϙ. +.ϙ=Ο +.ϙ|+Σ || | .=-Σ | Λε?
4. ΰ.λ.Σ | ϙ=ε=ε " ϙΣΛΣ ΰΣΛ .Λ +.λ.εϙ "
- .ΰ +.Ο.ϙ.ΰ ΰΣΟ ΣΕΣ =.Λ Λ +.#=Σ +. +ϙ.Ο+ Λε .ΕΟΣΘ 01
5. ΟΣΔΛ.ε ΰΣΟ .ε.Σ =.λ +.ε=| Λ =.λ ϙ.ε.Ο. Λε .Ι.λ.ε?
6. ε.Ο +.=-Σ | Ο+ +. : " .Ο | +.ε .ε+ΟΙ. "
- Οϙ.Ο: || ϙΣ.ΰ =. Σε.λ +.ΙΣΟ+ +. Ο ΣΣ.λ Λ =Ο Σ#||.Σ ΣΔΛ.ε .Λ =Ο ϙ.ϙ.+Σ .||ϙ.ε.
ΣϙΣ.ΰ: (ϙϙΰ.ϙΣε , Ο.λλ.=||.=ε)
7. ||.ε+Λ ΣΟ=ϙ.Ο | +.ΙΣΟ+ Λ +.Ο=|+ +. ++ ε.+
" .Ο ΛΛ .ΰ.εε +.ε.εϙ+ |.Ο | +ΰΟ.=εΣ +.ϙ:|+ |Σ+ "
8. Ο||.Ε ΣΙΟΛΣΟ | +.ΙΣΟ+ Ο .=-Λ Σϙϙ. ||/ +.=-ΟΣ |Ο |
" .ϙ:ϙ.λ .εΣ ϙ.Σ | || .Ι.λ.ε |Σ+ "

II. .Ο | Σ ||. || Ο +ΣΟ.: (/08)

“ε.Ο.=. =Ο .Ι||ΣΟ.ε .Ο .Λ=ΘΣε .Λ ΟΘΛ.Λε Σϙ.Ο||.λ Λ +:+=+Σ | Λε +.ϙ.ΟΕ> +. εΣ
+:.Ι. +.ϙΣΛΣ+Σ | +.ε=|, .λ.Ο =ΰΣε |+. =Ο =ΟΛΣε .Ο .Λ .=-.Ε .ε. || =ε , .Λ .||ϙΛε .Ι.ε ϙ.Λ
+Σε.ΟΣ, .Λ .||ϙΛε .=-. ΣΙ.Ο | Λε .Α||ΣΟ | =Σ εΣ ΛΛ +Σ=-Σ Σ. + | .ε.Ο.ε ”

.Σ.ΰΣ | Λε .Λ=|+ ε=|Λ +.ε=| .Σϙϙ. ||/ +.ϙ|+Σ ||+ > =Σ.Ε Σ.Λ .||λ | .+ | ΣΙ.λ | Λε +.ϙ=ΛΟΣ |
ϙ. ε. ||

.Ι.λ.εΛ .ΕΟΣΘ Λε < +.λ.ΟΛ +.Ι=Ο+ |ϙ | .Σ ||. .=-.Λϙ ε:ϙ Σ ||Σ ||.λ Σ.ϙ=Ο.ϙ.Λ +.ϙ|+Σ ||+
Σ.Λ +||ϙΛΛ .Σ ||. ε.Ο+ Σ ||.λ .+=ΰ Λε +.ϙ=ΛΟΣ |ϙ

||:ϙ > +.ε.Ο. | =||=Ο



الموضوع الثاني

Aḍris s teqbaylit :

Emer

Akken ara isel Emer i ureqqas n nnaqus, d netta i d amezwaru ara d-yeffyen seg tneyrit d tazza yer berra n uyerbaz. Tuqqna n tiṭ, ulac-it. Ulac win i izemren ad t-yezwir deg wannect-a. Ur yeskerkir ara iman-is, ala, aya yezra-t. Lemmer ad d-leḥqen fell-as warrac i yeḡyaren yid-s, ad t-sæddin deg tæššarin, netta meskin ur yezmir i kra sdat kra n leywal n tneyrit. Yettafeg am waḍu, yettaḡḡa-d ḥala ayeḅbar deffir-s, d aferfer ; ur d-yettban ara.

Emer d amedəafu [...]. D amezyan deg lqedd, ticenfirin d tireqqaqin, tinzarin d timecṭaḥ ; d cwit n yiyes kan amewaju deg tlemmast n wudem-is, ḥala anyir i d-yettbanen annect-ilat. Tafekka-s, ur temtawa ara. Ixulef amdan n menwala deg yiwet ney deg snat n tyawsiwin : aḍar-is d amecṭuḥ ma d ifassen-is d iyezzfanen, iḍudan-is ad as-tiniḍ d wid n tgezzant. Amgired yettban atas gar yifassen-is i yettnalen tigeclar akked tqejjirin-is ur d-nettban ara ddaw rrjel n userwal-is. Aḍar-is am win n teqcict, ula asmi yewweḍ xemsin deg leemer-is, yettlusu kan 38.

Tafekka-s tkemmel-as ; ur yezmir ara ad iruḥ yer lebḥer am netta am yimedduk-al-is. Yettsetḥi ad yekkes icettiḍen-is, ttbanen-d yiḡsan-is i inetḍen yeḥ uglm i yekkawen ; lemmer ad t-walint akken tizya-s, ad sekkrent lhul deg teftist¹. Ur yebyi ara ad d-yernu iyeblan i yiman-is, wid i yettidir yakan deg uyerbaz bezzaḥ fell-as. Yettaf-d dima ssebba iwakken ur itteddu ara akked warraw n lḥuma-s yer teftist. Yeqqar-asen : seiḡ tuggdi n yilel². Dayen yeqqar-asen belli aman n lebḥer sufuyen-as-d lḥebb. Yettaf-d dima kra n ssebba iwakken ur d-yesseneat ara tiyeswatin-nni n yidmaren-is. [...]

Asmi d-teyli tiṭ-is yeḥ tewlaft³ n *Gandi Mahatma* ; ad twehmeḍ, ula d netta tafekka-s tezleg am tin n Emer. «Dya akka yella wucmit nnig-i !» I ihedder d yiman-is. Maca, yettwali dakken seg wudem n *Mahatma* tettfeḡḡiḡ-d tafat. [...]

Dayen, yefra-tt d yiman-is, ad as-icabi. [...] Yebya ad ibeddel tamuḡli-s, ad yidir am win i d-yettbanen d lemri-s, d asaḍ. Yettnadi ad yissin ugar fell-as, yeḡra deg yidlisen dakken *Gandi* weḥd-s yeḡleb Legniz, mebla leslaḥ, mebla amennuy. [...] Emer yefhem dakken *Gandi* yesea ul zeddigen, yesea tasa.

**Youcef MERAHI, *Ad ḥerqey lebḥer*, IMTIDAD EDITION, Alger, 2022, Sb. 21-23.
Tasuqilt s yur : Hamid BILEK.**

¹ *Teftist* : la plage.

² *Yilel* : la mer.

³ *Tewlaft* : la photo.



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Ayɣer i d-izewwir Emer arrac i yeɣɣaren yid-s mi ara d-ffyen seg tneyrit ?
2. Gar tenfaliyin-a, fren tin i d-yemmalen tafekka n Emer :
 - a- Emer d bu tissas.
 - b- Emer d amaggad.
 - c- Emer d amezyan deg lqedd
3. Acu n ssebbat i d-yettaf dima Emer i yimedduk-al-is akken ur itteddu ara yid-sen yer lebher ?
4. Segmi iwala Emer tawlaft n *Gandi*, yuɣal-as-d usirem. Ini-d amek ? d acu i yebya ad t-yexdem ?
5. Err deg umkan n yal arbib i yettuderren deg tinawt-a amyag n tyara-ines :
«Emer d **amedɣafu**. D **amezyan** deg lqedd, ticenfirin d **tireqqaqin**, tinzarin d **timecɛtaɣ**.»
6. Ʋer tinawt-a : «**Netta meskin ur yezmir i kra sdat kra n leywal n tneyrit. Yettafeg am waɗu, yettaɣɣa-d ɣala ayebbar deffir-s.**»
 - a- Bdu-tt akka : «**Nettat...**» Beddel ayen i ilaqen.
7. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniɗ-d acu i d-temmal tesyunt i ten-yeqqnen :
«**Asmi yewweɗ xemsin deg leɛmer-is, yettlusu kan 38.**»
8. Sleɗ isegren n tefyirt-a ilmend n talya d twuri: «**Ttbanen-d yiysan-is.**»

II. Afares s tira : (/08)

«*D ayen, yefra-tt d yiman-is, ad as-icabi. Yebya ad ibeddel tamuyli-s, ad yidir am win i d-yettbanen d lemri-s, d asaɗ.*»

Emer, yufa-d *Gandi Mahatma* d amedya ara yeɗfer akken ad ibeddel tudert-is.

- **Aru-d** aɗris ideg **ara d-tgelmeɗ** yiwen n umdan i tessneɗ i yesean azal meqqren yurk/m, tettwalid-t d amedya, d lemtel.



Aḍris s tcawit :

Ɛmer

Ald ad isel Ɛmer i šṣuṭ n nnaqus, d netta d amezwaru aha d-yergen seg tneyrit d tazza yer berra n uyerbaz. Rmec tiṭ, yecreq yebreḡ. Ulac win i izemren ad as-iaedda deg tyawsa-aya. Ud yettkerker ca iman-nnes. Lukan ad d-leḡqen fell-as ddrari i iqqerran yid-s, ad t-saeddan deg leefis, netta meskin ur yezmir i wakked qič sdat cra n leywal n tneyrit. Yettaffag am waḡu, yetteḡḡa-d ḡaca ayeḡbar sdeffer-s, d aferfer ; ur d-yettban ca.

Ɛmer d aneḡeafu [...]. D amezyan deg tbeddit, ccwareb d izdaden, tinzarin d timezyanin, d qič n yiḡes berk i ieuḡen deg wammas n wudem-nnes, ḡaca timmi (akentur) i d-yettbanen d tameqqrant. Tafekka-nnes, ur teedil ca. Ixalef amdan amagnu deg tict niḡ sent n tyawsiwin : ḡar-nnes d amezyan ma d ifassen-nnes d izegraren, iḡuḡan-nnes ad as-tinid d yya n tgezzant. Amgired yettban gut jar yifassen-nnes i ixellḡen yer yifadden akked tiṭartin-nnes ur d-yettbanen ca seddu userwal. Aḡar-nnes am win n thut, ula asmi yexleḡ xemsin deg leḡmer-nnes, yettraḡ 38.

Tafekka-nnes tkemmel-as ; ur yezmir ca ad iruḡ yer lebḡer am netta am yimeddukal-nnes. Yettsetḡa ad yekkes aruḡ-nnes, ttbanen-d yiḡsan-nnes i ineṡḡen (ileṡqen) yeḡ uylim i yeqquren, lukan ad t-zrent ammin tutawin-nnes, ad sekkren lhul deg teftist (cceṡ). Ur yexs ca ad d-yerni inezgam i yiman-nnes, iyya i yettedder deg uyerbaz eerrmen fell-as. Yettaf-d dima sebbet bac ur yettruḡa ca yid tarwa n lḡumet-nnes yer teftist. Yeqqar-asen : «seiy tiwdi n yilel». Dayen yeqqar-asen belli aman n lebḡer ssragan-as-d lḡebb. Yettaf-d dima qič n ssebbet bac ur d-yesseneat ca tiyessatin-inin n yidmaren-nnes. [...]

Asmi i d-tiḡu tiṭ-nnes yeḡ tewlaft (tugna) n *Gandi Mahatma* ; iḡar ! Ula d netta tafekka-nnes temmuḡ am tin n Ɛmer. «Ziy hamma yella yict ixuṡ kter-inu !» i yettutlay d yiman-nnes. Maca, yettrea belli seg wudem n *Mahatma* tettcala-d tfawt. [...]

Dayen, yefra-tt yid n yiman-nnes, ad yettcabah yer-s. [...] Yexs ad ibeddel tmuyli-nnes, ad yedder am win i d-yettbanen d lemri-nnes, d asaḡ. Yettruzzi ad yessen ujar fell-as, yeḡra deg yidlisen belli Gandi weḡd-s yeyleb Langliz mebla sslaḡ, mebla amennuy. Ɛmer yefhem belli *Gandi* yesa ul yeṡfan, yesa tsa.

Youcef MERAHI, *Ad ḡerḡey lebḡer*, IMTIDAD EDITION, Alger, 2022, Sb. 21-23.

Tasuqilt s yur : Hamid BILEK.



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Mayer i d-yettrag Emer d amezwaru seg tneyrit ?
2. Jar tenfaliyin-a, fren tin i d-yemmalen tafekka n Emer :
 - a- Emer d agenşuş.
 - b- Emer d amaggad.
 - c- Emer d amezyan deg tbeddit.
3. Matta n ssebbat i d-yettaf dima Emer i yimedduk-al-nnes bac ur yetteruħa ca yid-sen yer lebħer ?
4. Segmi yezra Emer tawlaft n *Gandi*, iwella-as-d usirem. Ini-d mukca ? matta yexs ad t-yexdem(ad isawa) ?
5. Uea deg umkan n yal arbib i yettuderren deg tinawt-a amyag n tyara-nnes :
«Emer d **anedɛafu**. D **amezyan** deg tbeddit, ccwareb d **izdad**, tinzarin d **timezyanin**».
6. Qra tinawt-a : «**Netta meskin ur yezmir i wakked qič sdat cra n leywal n tneyrit. Yettafag am wađu, yettağğ-a-d ħaca ayebbar sdeffer-s.**»
- Bdu-tt amma : «**Nettat...**». Beddel matta i iliqen.
7. Semma-d isumar n tefyirt-a, tinid-d matta i d-temmal tesyunt i hen-yeqqnen :
«**Asmi yexleđ xemsin deg leemer-nnes, yettrađ 38.**»
8. Sleđ isegren n tefyirt-a ilmend n talya d twuri: «**Ttbanen-d yiysan-nnes.**»

II. Afares s tira : (/08)

«*Dayen, yefra-tt yid n yiman-nnes, ad yettcabah yer-s. Yexs ad ibeddel tmuyli-nnes, ad yedder am win i d-yettbanen d lemri-nnes, d asađ.*»

Emer, yufa-d *Gandi Mahatma* d amedya aha yeđfer bac ad ibeddel tameddurt-nnes.

- **Ari-d** ađris ideg **aha d-tgelmed** amdan i tessned i yesean azal d ameqqren yer-k/m, tettraeid deg-s d amedya, d lemtel.



أضريس س تشاويث

عمار

ألدا أذ نسال عمار ئ صوط ن ناقوس، ذ ناتا ذ أمازووارو اها د - يارقان ساق ثناغريث ذ تاز لا غار
باران و غارباز. رماش نيط، ياشراق يابراق. و لاش وين ئ نزامران أذ أس - نعادا ذاق ثناغوسا أيا. و ذ
ياتكاركار شانمان - نأس. لوكان أ لأحقان فالأس دراري ئ نقاران بيذ - س، أذ ث - سعادان ذاق لاعفيس،
ناتا ماسكين و ر يازمير نواكاذ قيتش سداث شران لاغوال ن ثناغريث. ياتافاق أم واضو، ياتندجا - د حاشا
أغبار دافار - س، ذ أفافار؛ و ر ياتبان شا.

عمار ذ أمضعافو [. .]. ذ أمازيان ذاق ثباديث، شواراب ذ نذاذان، نينزارين ذ تيمازيانين، ذ
قيتش ن بيغاس برك ئ نعوغان ذاق واماس ن وودام - نأس، حاشا نيمي (أكانتور) ئ د - ياتبانان ذ
ثامقرانت.

ثافاكا - نأس، و ر ثاعذيل شا. نخالاف أمذان أمافنو ذاق نيشث نيغ سانت ن ثناغوسيون: ضار - نأس
ذ أمازيان ما ذ نفاسان - نأس ذ نزاراران، نوضان - نأس أذ أس - نينيثذ ذيان ثفازانت. أمقيراذ ياتبان
قوت جار ن بيغاسان - نأس ئ نخالضان غار بيغادان أكاذ نيطارئين - نأس و ر د - ياتبان شا سادو و ساروال.
أضار - نأس أم وين ن نهوت و لا أسمي ياخالض خامسين ذاق لاعمار - نأس، ياتاقان (ياتراض) 38. و ر
يازمير شا أذ نروح غار لأبحار أم ناتا أم بيغادوكال - نأس. ياتساتحا أذ ياكاس أروض - نأس، نبانان - د
ياغسان - نأس نناطضان (نلاصقان) غاف وليم ياقوران دغا لوكان أذ ث - زرانت أمين ثوثاوين - نأس،
أذ ساكرانت لهول ذاق ثافطيسث (شاط). و ر ياخس شا أذ ديارني ننازقام ئ بيغان - نأس، يا ياتادار ذاق
و غارباز عازمان فالأ - س. ياتاف ديما سبات باش و ر ياتروحا شا بيذ ناروان لحومات - نس غار ثافثيسث.
ياقار - اسان: " سعيف ثيوذي ن بيلال ". داغان ياقار - اسان بالي أمان ن لأبحار سراقان أس - د لحاب.
ياتاف ديما قيتش ن سبات باش و ر د - ياسنعات شا ثيغاسائين - نين ن بيغماران نأس. [. .]

أسمي ئ د - نيضو نيط - نأس غاف ثاوليفث (ثوقنا) ن فاندي ماهاتما؛ نحر! و لا ذ ناتا ثافاكا - نأس
ثاموق أم نين ن عمار. " زيغ هامأ يالاً بيغاث نوح كثار - نو " ئ ياتوثلاي ذ بيغان - نأس. ماشا،
ياتراعا بالي ساق وودام ن ماهاتما ثاتشالا - د ثفاوت. [. .]

ذايان، يافرا - ت بيذ ن بيغان - نأس، أذ نشاباه غار - س. [. .] ياخس أذ نبادال ثموغلي - نأس، أذ
يادار أم وين ئ د - ياتبانان ذ لامري - نأس، ذ اساس. ياتروز ي أذ ياسين و جار فالأ - س، ياقرا ذاق
بيذليسان بالي غاندي و آخذ س ياغلاب لأنقليز، مابلا أمانوغ. عمار يافهام بالي فاندي ياسعا و ل ياصغان،
ياسعا نسا.



نساسثانان

I. ثيفزي ن ثيراوث: (12/)

1. ماغار ء د – نثراق عمار ذ أمازووارو ساق ثناغريث؟
2. جار ثانفالين – أيا، فران ثين ء د-يامالان ثافاكان عمار:
أ- عمار ذ أفانصوص.
ب- عمار ذ أمافاذ.
ج- عمار ذ أمازيان ذاق ثباديث.
3. ماتان سبابث ء د-ياتاف ديما عمار ء يامادوكال – ناس باش ور ياتروحا شا بيذ-سان غار لأبحار؟
4. ساقمي يازرا عمار ثاولافت ن قاندي، نوالا-س-د وسيرام. نني-د موكشا؟ ماتا ياخس أذ ث - أذ نخدام (أذ نساوا)؟
5. وعا ذاق ومكان ن يال أربيب ء ياتوذاران أمياق ن ثغارا-ناس:
" عمار ذ أناضافو. ذ أمازيان ذي ثباديث، شواراب ذ نذاذان، ثينزارين ذ تيمازيانين".
6. قرا ثيناوث – أيا: " ناتا ماسكين ور يازمير ء قيتش سداث شرا ن لأغوال ن ثناغريث. ياتافاق أم واضو، ياتدجا - د حاشا أخابار سدافار-س".
- بذوتت أمّا: "ناتاث. . .". بادال ماتا ء نليقان.
7. ساما-د نسومار ن ثافيرث-أيا، ثينيد-د ماتا ء د-ثامال ناسغونت ء هان-ياقنان:
" أسمي ياخلاض خامسين ذاق لاعمار - ناس، ياتاقان (ياتراض) 38".
8. سلاض نسافران ثافيرث-أيا نلماند ن ثالغا ذ ثووري: " تبانان-د بيغسان-ناس. "

II. أفراس س ثيرا: (08/)

- " ذايان، يافرات بيذ ن ييمان-نس، أذ ثشاباه غار-س س داخال - ناس. ياخس أذ نبادال ثموغلي ناس، أذ يادار أم وين ء د - ياتبانان ذ لامري - ناس، ذ اساس. "
- عمار يوفا قاندي ماهاتما ذاماديا أها ياضفار باش أذ نبادال ثامادورث-ناس.
- أري-د أضريرس نذاق أها د-ثقالمان أمدان ء ناسناد ياسعا أزال ذامافران غار-ك/م، نأتر اعيز ذ-س ذاماديا، ذ لامثال.



Aḍris s tamaheq :

•EO>O :

≡=CO

•O•:•, >C>O =.Λ ΣOII. ≡=CO Σ II.#=I>+, .It. .Σ +ΣЖ.ОI O .Ж.и=O(•и.С.Е) ΛE +.•.E=OΣ+ Σ+.EII O +.I.O> ≡=IΛ •.=.ΛC • +.ΣO+.E, =.O ΣO.и.E OΣE. =.II. OΣE., •.=.ΛC =.O E.O-Σ.Λ=O+, •.=.ΛC =.O E.O-Σ+ΣЖ.О ΛE E.O+ =E, .It. ΣO.I ΣIΣI :•=Λ >=.E.I-+>Λ ΣCΣΛΣ=.I-+> >Λ +.•.•:•IIΣI >Λ •.Σ.I. .It. .C.ΛO=Σ O.ΛΣΛ, +.C=+ +.E.O.-I>+ =.O Σ.Λ=O.+ Σ ΣCΣΛΣ=.I-+> Λ #.E+•.O I ΣO. I +.•.II+•.O.

≡=CO .II.C.Λ ΣIIO.и, C.EOΣ ΛE +>O.Λ>I>+, >EII.Σ-I>+ O.ΛΣΛI, +ΣIE.O-I>+ C.ΛO=ΣI.+ , =ΛC-I>+ ΣCΣE.II.=.Σ .IE.OI, +ΣC>I>+ E.O .Λ Λ-ΣC=I.I.

+•.O.-I>+ =.O +•и.Λ., =.O Σ=I> Λ .Λ=I.+ CΛI; >E.OI-I>+ C.EOΣ.I, ΣI.OI-I>+ ΣE.иO=+>I, ΣE.E=I-I>+ O•:•+•I-Λ =ΣI +.IΣO.C+, ΣI.OI-I>+ C=I.I ΛΣIΛE .C>#II.ΣI .IΣC.и.OI и>O->OI, EO-I>+ Σ=II. Λ =.I +.C.E, ΣII.O 38 >C>O =.Λ ΣII. O.C=O+ +C.O=I I •.=+.Σ. =.O Σ.Λ=O.+ >Λ Σ+.•. X.O>= .It. Λ ΣCΣΛΣ=.I-+> >Λ>+ Σ•.O=E >Λ Λ-O .EOΣI, Σ••=EC >Λ Σ•O ΣO.II.O.-I>+ >Λ Σ.IEΘ(>Λ ΣE.Σ.I) >E.O.I .C=I.I, ΣE.OΛ.E.I +.Λ=O>Λ >Λ +.I-O>EII.Λ; =.O Σ.O. >Λ ΣOΣ+ I=II ΣC.I-+> •.=.II Λ .и=+ I +.E.#., Σи.и.OI ; “•.O=E.E. C.I; O.O.II.-EΣ .C.I I .и.O>=, +.иI ΛE-Σ +•:•O.=>I”. I.E>IΛE •. >C>O ΣиO.=•.OI-Λ +.C.I+>II+ ΣΣ.+ +.O =.O >ΣO•I +•.O.-I>+ Λ >II.C-I>+ E.OΛ.

•EII ΣΣ.I +>E. +>E-I>+ I=II .ΛIIΣO (II•.+•O) =.I X.IΛΣ C.E.+C., +•.•=I+ E.O! •.Λ .It. +.E.O.-I>+ +.EII.и +>II. Λ +.I ≡=CO.

- •.II. =.ΛE =I••-Σ =.II. I•! O=E.I, .I. Σ.C=I I=II =ΛC-I>+! ΣI. ≡=CO ΛE C.I-+>.

.It. Λ>IΛE, +.C=I-Λ ΛE >E.I-I>+, ΣIIЖ.C-+ .Λ Σ=IE Λ .IIO =.Λ: ΣO.I+. .O.C.+Σ I •.E.Σ-I>+ Σ >C.I-+> Λ +.IE.-I>+ Λ .Λ=IΣ. +. ΣE. Σ•O. ΛE ΣΛIIΣOI (II•.+•O) ΣIΣI X.IΛΣ C.E.+C. >OI. II.IX.IIΣЖ E.O-I>+, OII. =.O Σ.E>II +.#=IIΣ ΛE .I=O-I>+. ≡=CO ΣиO.= •.=.ΛC =.O >Σ.II.C...

Youcef MERAHI, Ad herqey lebher, IMTIDAD EDITION, Alger, 2022, Sb. 21-23.

Tasuqilt s yur : Hamid BILEK.



ΣΘΘ+.Λ.Λ :

I. +Ξ.Ο> Λ .ϰἶϰ I .EO>Θ Λ +ΣC.Λ.Σϻ I +.=-.||+: (/12)

1. Ξ=CΟ .||+. .Σ +Σϰ.ΟI Θ .ϰἶ=O(.ἶ.Λ.E) ΛΞ +.Λ.ΞOΣ+, .I-Λ C. I=C||?
2. ἶ>O +Σ=ΣI.Θ +ΣΛ, .ἶO.-Λ +. Λ-+C.Λ.+ +.ΞO. I Ξ=CΟ :
 - a- Ξ=CΟ C.⋯O +ϻΘ.Λ>-I>+.
 - b- Ξ=CΟ .Λ.ΛC.Λ ΣIIΘ.ϰI.
 - c- C.EOΣ ΛΞ +ϻΘ.Λ>-I>+.
3. C. C=O.Λ+ +ΣC.I+|| +Σ Λ-Σἶ.O.= Ξ=CΟ Σ ΣCΣΛΣ=-I-I>+ Σ. .Λ =.O ϻOϰI +.Ξ.O.-I>+ Λ ϻII.C-I>+ ?
4. C. Σ.C=Θ .ΛIIΣO(.ΛI.ϰ.+Θ) =. Σ.OC.+.ΣI .Ξ.Λ.Σ I Ξ=CΟ Σ ϻC.I-I>+ Λ +.ΛΞ.-I>+ Λ .Λ=IΣ. +. ΣΞ. Ξ.OΛ ?
5. .ἶO.-Λ ΛΞ .EO>Θ .ϰἶ=# (4) .-Λ.ΛI =Σ Λ-ΣOϰἶ+I>I «+.Ξ.O.».
6. .ΞO +ΣI.=+ +.Ξ : «+.Ξ.O.-I>+ =.O +ἶἶΛ., =.O ΣC||ϻ Λ .Λ=I.Λ+ CΛ.Λ; .EO-I>+ C.EOΣ, ΣI.OI-I>+ ΣΞ.ἶO=+I>I, ΣE.E=-I-I>+ Oϰἶ+I>I-Λ =ΣI +.ΛΣO.C+.»
- O.I+>+ Ξ=IΛ.Ξ : «+.Ξ.O.-I.OI...» +.OC.Oϰἶ.ΛΛ =. Σ.ΛΞ.ἶ.Λ.
7. O.I+>I-Λ ΣCΣ.ἶI I +.=-.ΣI.O+ +.Λ ΛΞ ΣC.ΛI : «+.C=I-Λ ΛΞ ϻΞ.I-I>+, ΣIIϰ.C-+ Λ ΣC||= .Λ .ΛO =.Λ: ΣO.I+. .O.C.+Σ I .Ξ.Λ.Σ-I>+ Σ ϻC.I-I>+».
8. O.II.E-Λ +.=-.ΣI.O+ +.Λ : «C=I.Λ-Λ ϻΞ.O.-I>+».

II. C=ϰI I .I.Λ.Ξ : (/08)

« .I+. ΛϻIΛΞ, +.C=I-Λ ΛΞ ϻΞ.I-I>+, ΣIIϰ.C-+ .Λ ΣC||= .Λ .ΛO =.Λ: ΣO.I+. .O.C.+Σ I .Ξ.Λ.Σ-I>+ Σ ϻC.I-I>+ Λ +.ΛΞ.-I>+ Λ .Λ=IΣ. +. ΣΞ.»
Ξ=CΟ Σ.OΞ. .Λ ΣC||= Λ ϻ.ΛIΛΣ C.Ξ.+C. Σ. .Λ ΣO.C.+Σ +.C.Λ=O+I>+.
.I.Ξ-Λ .EO>Θ ΛΞ ϻ+OΣ=IΛ I=C|| .-ΛC +.ϰ.ΣΛ ΣII.Λ Ξ=O.ϰ. +ἶἶἶ (ΛI⋯ΣC) C⋯=O, O +.Λ=O>Λ Ξ.O.+ϰἶ.Λ.